

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 17 octobre – 25 octobre 2020**  
**EUCHARISTIC CELEBRATIONS from October 17 – October 25, 2020**

**Samedi / Saturday – 17**

**Bilingue / Bilingual**

17h00 / 5:00 p.m.

- Les paroissiennes et paroissiens de la Basilique-cathédrale Notre-Dame

**Dimanche / Sunday – 18 29<sup>e</sup> Dimanche du temps ordinaire / 29<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

**Français / French**

10h00 / 10:00 a.m.

- Jérôme Aylward / Lorraine Trudel  
 - André Zicat / Suzanne Bertrand  
 - Andrew Dacosta / Cyprien Sadio  
 - Défunts des familles Sadio et Diokh / Cyprien Sadio  
 - Edouard Mané / Cyprien Sadio

**English / Anglais**

12h00 / 12:00 p.m.

- Maria Minh Luong / Thérèse Tran Nguyen and family  
 - Sheila Powers / Cathy Patton  
 - James George Huggan / Bernadette Rancourt  
 - In thanksgiving for Rosario Zamora / Annie Zamora

**Bilingue / Bilingual**

17h00 / 5:00 p.m.

- Bernadette Bédard (31e anniv.) / Nicole et Michel Drapeau

**Mardi / Tuesday – 20**

**Français / French**

12h15 / 12:15 p.m.

- Chantal Cavé / Jyothi Mendonca

**Mercredi / Wednesday – 21**

**English / Anglais**

12h15 / 12:15 a.m.

- Denyse Harris / Pauline Trudel

**Jeudi / Thursday – 22**

**Français / French**

12h15 / 12:15 p.m.

- Saint John Paul II / John and Yolande van der Leeden

**Vendredi / Friday – 23**

**English / Anglais**

12h15 / 12:15 p.m.

- Souls in Purgatory / Parishioner

**Samedi / Saturday – 24**

**Bilingue / Bilingual**

17h00 / 5:00 p.m.

- Les paroissiennes et paroissiens de la Basilique-cathédrale Notre-Dame / Notre Dame Cathedral Basilica parishioners

**Dimanche / Sunday – 25 30<sup>e</sup> Dimanche du temps ordinaire / 30<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

**Français / French**

10h00 / 10:00 a.m.

- Omer Saumure / son fils Georges et Marthe  
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / son époux Denis  
 - Jules Lussier / la famille  
 - Marie Lucille Hartshorn / Mélanie Hartshorn  
 - Maria Minh Luong / Thérèse Tran Nyugen et famille  
 - Madeleine Jalbert / Marie-Josée Brunelle  
 - Hélène Mathieu / Sylvie Viens

**English / Anglais**

12h00 / 12:00 p.m.

- Francine Claire Ouellette / sa fille Chantal  
 - Intentions of William Comeau / Elizabeth Comeau

**Bilingue / Bilingual**

17h00 / 5:00 p.m.

- Yvette et Philippe Drapeau / Michel et Nicole Drapeau

<b>10-11 octobre 2020 / October 10-11, 2020</b>	
<b>Offrandes / Offerings</b>	<b>Revenus / Revenue</b>
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$2,931.35
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 626.25
Autres revenus / Other revenue	\$2,506.42
Collecte spéciale / Special collection	\$ 0.00
<b>Total</b>	<b>\$6,204.02</b>

## **29<sup>e</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (18 OCTOBRE 2020)**

### **Cathédrale Notre-Dame**

#### **COLLECTE DE FONDS POUR LE DIMANCHE MISSIONNAIRE MONDIAL**

Le Dimanche missionnaire mondial, qui aura lieu les **17- 18 octobre**, est le sommet du Mois missionnaire. C'est l'occasion d'un partage avec les Églises les plus pauvres du monde. La quête dominicale du 17-18 octobre, dite « pour les missions » est cette année affectée par la pandémie. Plusieurs pratiquants ne se présenteront pas à l'Église ces prochaines semaines, étant eux-mêmes à risque. Un S.O.S. vous est lancé pour que votre générosité supplée à la baisse de cette quête! L'objectif est d'atteindre plus de la moitié des fonds recueillis l'année dernière grâce à cette collecte de fonds spéciale à laquelle tous les baptisés dans nos diocèses sont invités à participer. Grâce à vos dons, nous espérons éviter une baisse de la collecte du Dimanche missionnaire qui aurait un impact important dans l'aide primordiale que nous apportons aux populations qui en ont besoin.

#### **UNE MESSE ROUGE POUR LES JUGES, LES AVOCATS, LES ÉTUDIANTS EN DROIT ET LES RESPONSABLES DE LA JUSTICE**

Mgr Terrence Prendergast, s.j., archevêque d'Ottawa-Cornwall et Mgr Marcel Damphousse, archevêque coadjuteur, invitent les fidèles, en particulier les juges, les avocats, les étudiants en droit et autres qui travaillent dans le système judiciaire, à la Messe rouge qui sera célébrée le jeudi **22 octobre à 17h**. Célébrée traditionnellement lors de la rentrée judiciaire, la messe demande à l'Esprit Saint de guider tous les gens qui travaillent dans l'administration de la justice.

#### **FRAIS DE STATIONNEMENT DANS LE PARKING DE LA CATHÉDRALE**

Le terrain de stationnement de la cathédrale est géré par l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall et non par la Basilique-cathédrale Notre-Dame. L'archidiocèse a conclu un nouvel accord avec une entreprise pour gérer le stationnement. **À compter du 1er octobre 2020, le nouveau règlement sera le suivant: vous devrez payer le stationnement en tout temps à l'exception d'une demi-heure avant les messes du week-end et d'une demi-heure après les messes du week-end.** Nous n'aurons plus la possibilité d'annuler les billets de contravention. Des dispositions spéciales seront prises pour les mariages et les funérailles.

#### **ENTRÉE DE LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME**

Les portes d'entrée de la Cathédrale qui donnent sur la rue Guigues seront fermées en raison des travaux qui auront lieu pendant tout le mois d'octobre.

#### **MESSE ADDITIONNELLE LE DIMANCHE À 17H**

Pendant tout le mois d'octobre nous aurons une messe bilingue le dimanche à 17h. Cette troisième messe du dimanche est à titre d'essai pour le mois d'octobre.

#### **LE DÉPÔT DIRECT EN TOUTE SIMPLICITÉ - UNE SEULE ÉTAPE TOUTE SIMPLE!**

Si vous souhaitez rendre votre offrande dominicale plus pratique, il existe un moyen simple de mettre en place un dépôt automatique mensuel. Communiquez avec le bureau paroissial au 613-241-7496. Nous enregistrons certaines informations de base, puis vous enverrez, par la poste, par courriel ou par dépôt dans le panier de collecte du dimanche un chèque en blanc et annulé. C'est si simple! Vous pouvez ajuster votre don pour toute une collection spéciale ou annuler à tout moment.

#### **POUR RECEVOIR LA SAINTE COMMUNION**

Avec la nécessité de porter des masques à l'intérieur, la réception de la Sainte Communion est un peu plus compliquée que d'habitude. Veuillez-vous approcher du ministre de la Sainte Communion, arrêtez-vous à une distance sécuritaire, abaissez ou retirez votre masque, tendez vos mains l'une sur l'autre pour créer un endroit sûr pour recevoir l'hostie consacrée, puis consommez l'hostie immédiatement. Vous pouvez alors remplacer ou ajuster votre masque. Merci de ne pas repartir avec l'hostie sans l'avoir consommée. C'est un peu plus compliqué à cause de l'utilisation des masques mais nous vous rappelons que le Saint Sacrement, véritable présence de notre Seigneur Jésus-Christ, est quelque chose de précieux que nous devons recevoir avec révérence. Merci de votre collaboration.

## 29<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME (OCTOBER 18, 2020)

### Notre Dame Cathedral

#### **WORLD MISSION SUNDAY COLLECTION**

*"Here I am, send me!"* World Mission Sunday takes place on the third Sunday of October. The primary purpose of World Mission Sunday is to unite Catholics all over the world in prayer and support of the missions. It encourages prayer and financial assistance for the missionary work of the Catholic Church throughout the world. It enables the Gospel, the Good News, to reach millions who are yet to hear it and support many who daily experiences significant lack of basic needs. Accordingly, every parish and diocese throughout the world from the poorest to the most affluent will celebrate this day on **October 17-18, 2020**. World Mission Sunday is coordinated by the Pontifical Mission Societies, specifically the Society for the Propagation of the Faith. Please join the universal Church in these efforts to bring faith, hope, and love to our sisters and brothers in mission countries. World Mission Sunday is a timely opportunity for us to demonstrate that we are missionary disciples.

#### **A RED MASS FOR JUDGES, LAWYERS, LAW STUDENTS AND JUSTICE OFFICERS**

Most Reverend Terrence Prendergast, S.J., Archbishop of Ottawa-Cornwall and Most Reverend Marcel Dampousse Coadjutor Archbishop, invite the faithful, especially judges, lawyers, law students and other who work in the justice system, to the Red Mass which will be celebrated on **Thursday, October 22 at 5:00 p.m.** Traditionally celebrated at the opening of the judicial year, Mass asks the Holy Spirit to guide all those who work in the administration of justice.

#### **PAID PARKING IN THE CATHEDRAL PARKING LOT**

The Cathedral Parking Lot is managed by the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and not by Notre Dame Cathedral Basilica. The Archdiocese has entered into a new agreement with a company to manage the parking lot. **The new regulations as of October 1, 2020 will be as follows: you will be required to pay for parking at all times with the exception of one-half hour prior to weekend Masses and one-half hour after weekend Masses.** We will no longer have the ability to cancel parking tickets. Special arrangements will be made for Baptisms, Weddings and Funerals.

#### **ENTRANCE TO NOTRE DAME CATHEDRAL**

The doors facing Guigues Street will be closed due to work being done during the entire month of October.

#### **ADDITIONAL MASS AT 5:00 P.M. SUNDAY**

We have added a bilingual Mass to our Sunday schedule. The bilingual Mass will be at 5:00 p.m. This third Sunday Mass is on a trial basis for the month of October.

#### **DIRECT DEPOSIT MADE EASY – ONE SIMPLE STEP!**

If you would like to make donating your Sunday Offering to the Cathedral more convenient, there is an easy way to set up a monthly automatic deposit. Call the Office at 613-247-7496. We will record some basic information and then you mail, email, or drop off in the Sunday collection basket a blank, voided cheque. It's that simple! You can make adjustments to your donation for a special collection or cancel anytime.

#### **RECEIVING HOLY COMMUNION**

With the necessity of wearing masks while indoors, the reception of Holy Communion is a little more complicated than usual. Please approach the minister of Holy Communion, stop a safe distance away, lower or remove your mask, extend your hands one on top of the other to make a safe place to receive the consecrated host and then consume the host immediately. You may then replace or readjust your mask. Please do not walk away with the host. It is a little more complicated because of the use of masks but we remind you that the Blessed Sacrament is a precious gift that we receive with reverence as the real presence of our Lord Jesus Christ. Thank you for your cooperation.

## MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

La Ville d'Ottawa exige que toutes les personnes utilisant des installations intérieures portent des masques. Les masques sont désormais obligatoires à l'intérieur de la cathédrale. Il y a quelques exceptions, comme pour les jeunes enfants ou les personnes souffrant de problèmes de santé. Les règles de distanciation physique s'appliquent toujours avec une distance de 2 m entre des personnes qui ne sont pas dans le même ménage. Pour plus d'information, s.v.p. consultez le:

<https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

- Observez une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les membres de votre foyer. **La ville d'Ottawa a maintenant émis la directive qu'un masque facial est obligatoire.** Ne touchez pas vos voisins à la Paix du Christ.
- Désinfectez vos mains à l'entrée et à la sortie.
- Suivez les indications sur les portes, les planchers et les bancs.
- Abstenez-vous d'utiliser les toilettes, sauf en cas d'urgence.
- Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.
- Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.
- Continuez à observer la distanciation physique après la messe.

## VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays ou la province au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19

## HEURES DE BUREAU

Pour l'instant le bureau est fermé. Si vous avez des questions s'il vous plaît appeler au 613-241-7496 et votre appel sera retourné dans un bref délai.

## HEURES DE MESSES

Les heures de messes sont comme suit:

Samedi 17h – messe bilingue  
Dimanche 10h – messe française  
Dimanche 12h (midi) – messe anglaise  
Dimanche 17h – messe bilingue

Mardi au vendredi – 12h15 – messe anglaise le mercredi et vendredi  
– messe française le mardi et jeudi

## CONFESSIONS

Il y aura des confessions au sous-sol de l'Église avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.

## **ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL**

The City of Ottawa requires all people using indoor facilities to wear masks. Masks are now required inside the Cathedral. There are a few exceptions, such as for young children or people with medical conditions. The physical distancing rules still apply with 2m distance between persons who are not in the same household. For more information see:

<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

- Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but members of your household. **The City of Ottawa has now declared that it is mandatory for you to wear a mask for all indoor places.** Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.
- Sanitize your hands upon entry and exit.
- Follow indicators on doors, floors, and pews.
- Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.
- At Communion, say “Amen” to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.
- You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.
- Continue to observe physical distancing after Mass.

## **PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU**

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
- Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
- Left the country or the province in the past 14 days
- Awaiting test results from your own COVID-19 test

## **OFFICE HOURS**

The office remains closed at this time, however, should you have any questions, please contact us at 613-241-7496. Someone will return your call as soon as possible.

## **MASS TIMES**

Following are the Mass times:

Saturday	5:00 p.m. – Bilingual Mass
Sunday	10:00 a.m. – French Mass
Sunday	12:00 p.m. – English Mass
Sunday	5:00 p.m. – Bilingual Mass
Tuesday to Friday	– 12:15 p.m. – Wednesday, Friday in English – Tuesday and Thursday in French

## **CONFESSIONS**

Confessions will be held in the Church basement before each Mass. Please adhere to the signs.